

**No.12** Spring Intensive Course: Day 4

Name: \_\_\_\_\_ / Date: \_\_\_\_\_ Score: \_\_ / 4 ⏱ 8 min

## Preserving Local Languages

Around the world, many local languages are becoming less widely used. In some communities, younger generations mainly speak national or global languages because these are seen as more useful for education, work, and access to media. As a result, traditional languages that once played a central role in local identity are gradually disappearing from daily life.

The loss of a local language is often more serious than it first appears. Language is not only a tool for communication but also a way of passing down stories, values, and ways of understanding the world. Expressions, oral traditions, and cultural knowledge may be closely connected to a particular language and may be difficult to preserve fully through translation alone.

At the same time, efforts to protect local languages face practical difficulties. Schools may have limited resources, and families may feel pressure to prioritize languages that offer wider opportunities. In addition, simply teaching vocabulary is not enough if a language is no longer used naturally in homes, ceremonies, and community activities. Preservation therefore requires more than documentation; it depends on whether people continue to live through the language.

For this reason, many researchers support programs that combine education with community participation. Recording endangered languages can be useful, but long-term survival is more likely when younger speakers are given reasons to value and actively use the language in meaningful settings. The passage implies that preserving local languages is not about rejecting global communication, but about protecting cultural depth in an increasingly connected world.

(1) What does the passage suggest about why local languages are declining?

1. Younger people often avoid them because those languages are considered less useful in modern social and economic life.
2. Most local languages are too simple to express complex ideas needed in education and public debate.
3. Governments have successfully replaced local languages with a single international language in most regions.
4. Older generations no longer wish to teach local languages because they prefer global culture and media.

(2) According to the passage, why can the loss of a local language be significant?

1. It usually causes immediate conflict between younger and older members of a community.
2. It can weaken the transmission of cultural knowledge that is closely tied to the language itself.
3. It prevents communities from participating in international communication and economic exchange.
4. It makes it impossible for people to preserve traditions in written form or through translation.

(3) Which view would the author of the passage most likely support?

1. Preserving local languages mainly requires storing them in dictionaries and recordings, even if few people continue speaking them.
2. Schools should focus only on global languages because cultural traditions can be maintained independently of language use.
3. Local languages can survive best when education is combined with active use in community life and daily interaction.
4. Efforts to protect local languages are unrealistic because global communication will eventually replace cultural differences.

(1) What does the passage suggest about why local languages are declining?

正解:1

選択肢の和訳

1. 若い世代は、それらの言語が現代の社会・経済生活ではあまり役に立たないと考えられているため、しばしばそれを避ける。
2. ほとんどの local languages は、教育や公的議論に必要な複雑な考えを表すには単純すぎる。
3. 政府は多くの地域で、local languages を単一の国際語にうまく置き換えてきた。
4. 年配の世代は、global culture や media を好むため、もはや local languages を教えたがらない。

正解の理由

第1段落では、若い世代が national or global languages を主に使うのは、それらが more useful for education, work, and access to media と考えられているからだとして述べられています。つまり、現代社会での実用性の違いが、local languages の衰退の大きな理由とされているので、①が正解です。

誤答の理由

2. local languages が「単純すぎる」とは本文に書かれていません。
3. 政府が大部分の地域で単一の国際語に置き換えたとは述べられていません。
4. 年配世代が教えたがらないことが主因だとは書かれていません。

---

(2) According to the passage, why can the loss of a local language be significant?

正解:2

選択肢の和訳

1. それは通常、地域社会の若者と高齢者の間にただちに対立を引き起こすから。
2. それは、その言語自体と深く結びついた文化的知識の継承を弱める可能性があるから。
3. それは、地域社会が国際的なコミュニケーションや経済交流に参加することを妨げるから。
4. それは、人々が伝統を文書や翻訳によって保存することを不可能にするから。

正解の理由

第2段落では、language は単なる communication の道具ではなく、stories, values, and ways of understanding the world を伝える方法でもあると述べられています。また、expressions や oral traditions, cultural knowledge は特定の言語と密接に結びついているため、翻訳だけでは十分に保存できない場合があるとあります。したがって、その言語に結びついた文化的知識の継承が弱まることを表す②が正解です。

誤答の理由

1. 世代間の即時的な対立については本文にありません。
2. むしろ国際的交流に有利なのは global languages の方であり、本文の焦点ではありません。
3. 保存が「不可能」だとは述べておらず、「十分には preserve fully できないことがある」と述べています。

---

(3) Which view would the author of the passage most likely support?

正解:3

選択肢の和訳

1. Local languages を守るには、たとえ話す人がほとんどいなくても、辞書や録音に保存することが主に必要である。
2. Schools は global languages だけに重点を置くべきであり、文化的伝統は言語使用とは独立して維持できる。
3. Local languages は、教育が地域社会での積極的な使用や日常的なやりとりと結びつくとき、最も生き残りやすい。
4. Local languages を守る努力は現実的でない。なぜなら、global communication は最終的に cultural differences を置き換えるからである。

正解の理由

最終段落では、recording endangered languages は useful ではあるものの、長期的な survival は、若い話者がその言語を value and actively use する理由を与えられたときに、より期待できると述べられています。また、preservation には education と community participation を組み合わせることが重要だとあります。したがって、教育と地域社会での実際の使用を結びつける③が正解です。

誤答の理由

1. 記録だけでは不十分であり、実際の使用が重要だと本文は述べています。
2. global languages だけに集中すべきとは書かれていません。
3. 保護努力が非現実的だという悲観的な立場は本文にありません。

---

全訳

世界中で、多くの地域言語が以前ほど広く使

われなくなっている。ある地域社会では、若い世代が主に national languages や global languages を話している。なぜなら、それらの方が教育、仕事、そして media へのアクセスにおいてより有用だと考えられているからである。その結果、かつて地域のアイデンティティの中心的役割を果たしていた伝統的な言語が、日常生活から徐々に姿を消しつつある。

地域言語の喪失は、最初に見える以上に深刻であることが多い。言語は単なる communication の道具ではなく、物語や価値観、世界の理解のしかたを次世代に伝える方法でもある。表現、口承の伝統、文化的知識は、特定の言語と密接に結びついていることがあり、翻訳だけでは十分に保存するのが難しい場合もある。

同時に、地域言語を守る努力は実際的な困難にも直面する。学校には限られた資源しかないかもしれない、家庭はより広い機会を与える言語を優先したいという圧力を感じるかもしれない。さらに、もしその言語が家庭や儀式、地域活動の中で自然に使われなくなっていれば、単に語彙を教えるだけでは十分ではない。したがって、保存には記録以上のことが必要であり、人々がその言語を通して生き続けるかどうかにかかっている。

このため、多くの研究者は教育と地域参加を組み合わせたプログラムを支持している。消滅の危機にある言語を記録することは有用ではあるが、長期的な存続は、若い話者がその言語を大切に思い、意味のある場で積極的に使う理由を与えられたときに、より期待できる。本文は、地域言語を守ることは global communication を拒むことではなく、ますます結びつきの強まる世界の中で文化の深みを守ることなのだとし唆している。